

# La cour- be de la ritour- nelle

une exposition de Jan Kopp  
à l'abbaye de Maubuisson,  
site d'art contemporain du Conseil général du Val d'Oise

du 6 avril au 1<sup>er</sup> octobre 2011

## **voyage presse**

**mardi 5 avril 2011** à 11h avec navette gratuite depuis Paris

**rdv à 9h45**, Place Charles de Gaulle – Étoile en haut de l'avenue Mac-Mahon | 75017 Paris

Accès : RER A Charles de Gaulle - Étoile, Métro lignes 1, 2 ou 6, sorties 4 ou 5

11h-12h30 visite de l'exposition personnelle de Jan Kopp à l'abbaye de Maubuisson, en présence de l'artiste et du Président du Conseil général du Val d'Oise

12h30-13h30 cocktail déjeunatoire

13h30 départ de la navette

14h30 arrivée sur Paris, Place Charles de Gaulle - Étoile

## **relations presse**

isabelle gabach, chargée de la communication, abbaye de Maubuisson

tél : 01 34 64 36 10 / P. 06 07 88 65 00 / fax 01 30 37 16 69

isabelle.gabach@valdoise.fr / [www.valdoise.fr](http://www.valdoise.fr)

visuels disponibles sur demande par mail ou téléphone

# Sommaire

## ***La courbe de la ritournelle,* une exposition de Jan Kopp**

- 3 Communiqué de presse
- 4 Notice des œuvres exposées
- 9 Le travail de Jan Kopp, en quelques mots
- 10 Jan Kopp, en quelques dates
  
- 15 Événements en lien avec l'exposition de Jan Kopp
- 17 Accueil des publics
- 19 L'abbaye de Maubuisson,  
site d'art contemporain du Conseil général du Val d'Oise
- 20 Générique / Partenaires
- 21 Informations pratiques

# Communiqué de presse

***La courbe de la ritournelle***  
**exposition personnelle de Jan Kopp**  
du 6 avril au 1<sup>er</sup> octobre 2011

Les œuvres de l'artiste allemand Jan Kopp procèdent d'un mélange de sources, de registres et de techniques. Elles s'appréhendent comme des constructions, des cristallisations d'une idée, indiquant qu'elles pourront se transformer encore. Depuis le milieu des années quatre-vingt dix, cet artiste crée des œuvres-événements dont les enjeux sont les relations humaines et leur contexte social.

À l'abbaye de Maubuisson, toute l'exposition sera placée sous le signe du jeu qui est le fil conducteur d'une pièce à l'autre. Dessins et films d'animation, vidéos, sculptures, installations sont à découvrir.

**À noter > une publication sur le travail de Jan Kopp et sur son exposition à l'abbaye de Maubuisson paraîtra courant 2011**

# Grange



**Artiste** Jan Kopp

**Titre** *Le Jeu sans fin / Das endlose Spiel*

**Médium** Installation

**Année** 2010-2011

**Co-production** abbaye de Maubuisson / Conseil général du Val d'Oise, Frac Alsace et Kunstraum Dornbirn, Autriche

En partenariat avec le Conservatoire national des arts et métiers (CNAM)

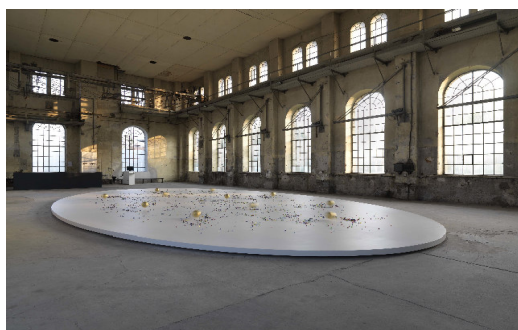
La première installation du parcours est située dans la grange qui accueillera une installation monumentale composée de onze pendules de Foucault, suspendus à la charpente de la grange.

Le Pendule de Foucault est un pendule dont l'oscillation, observée sur une longue durée, montre les effets de la rotation de la Terre. Chaque pendule est constitué d'une sphère suspendue à l'extrémité d'un fil d'acier se balançant au-dessus d'un socle constellé de billes de verre. Chaque pendule oscille lentement et régulièrement suivant une direction propre. Ce dispositif est reproduit onze fois, créant à chaque fois un événement singulier, simultané aux dix autres, à la fois semblable et différent.

Cette réalisation ambitieuse et complexe, qui nécessite des savoirs spécifiques extérieurs au champ de l'art, met en relation une expérience scientifique et une expérience sensible. À la mécanique du pendule de Foucault, "Das endlose Spiel" conjugue une mise en scène du hasard et de l'aléatoire qui questionne le visiteur sur sa propre expérience.

Pour Jan Kopp, cette installation est une allégorie de l'art, une modélisation qui tend à répondre à cette question universelle et intemporelle « c'est quoi le monde ? ». À l'instar de l'ensemble de son travail, Jan Kopp nous offre une clé pour explorer le monde de façon poétique. Ici, ce dernier se révèle à travers une modélisation plastique - et comme toujours chez Jan Kopp - qui est au service d'un propos à caractère profondément humaniste, voire philosophique.

© Photo Robert Fessler, Autriche



# Hall



## Espace documentaire

### Liste des documents relatifs au travail de Jan Kopp consultables dans l'espace du hall :

- Documentation sur les récentes expositions de Jan Kopp (catalogues, monographies, etc.)
- Documentation des étapes de conception et réalisation des œuvres de Jan Kopp produites à l'occasion de son exposition à l'abbaye de Maubuisson (croquis, photographies, etc.)
- Making of vidéo de la production des œuvres présentées à l'abbaye de Maubuisson dans le cadre de l'exposition de Jan Kopp / Réalisation : Catherine Brossais, vidéaste du Conseil général du Val d'Oise, service de l'ARPE-DAC

# Salle du parloir



**Artiste** Jan Kopp

**Titre** *Kammerspiele*

**Médium** Installation vidéo sonore pour 4 écrans

**Année** 2011 (1ère version 2008)

**Co-production** Mongusta Productions New York et abbaye de Maubuisson / Conseil général du Val d'Oise

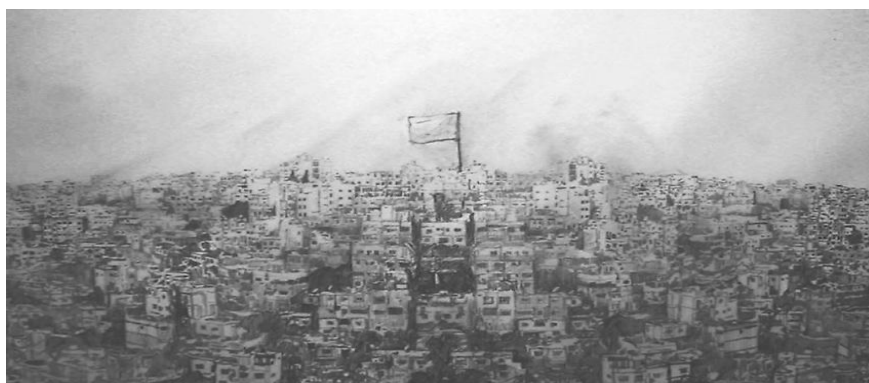
Dans le parloir, une installation vidéo sera projetée sur 4 écrans avec un jeu d'aller retour entre les écrans et un travail sur la géométrie des espaces en relation avec l'architecture cistercienne.

*Kammerspiele* (littéralement « jeux de chambre ») réunit un ensemble de 4 vidéos mêlant dessins animés et captations vidéos. Ces associations, multiples, surprenantes, étranges, se déploient sur 4 murs-cimaises qui font face au pilier central de la salle du parloir. Constructions et paysages urbains, dessins animés et images liées à l'art, au théâtre s'affronteront.

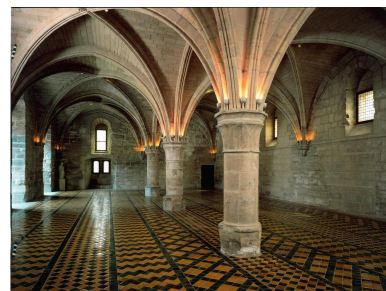
À travers un jeu de renvois entre les différentes vidéos qui dialoguent et communiquent entre elles, de multiples rappels et des associations diverses, un monde se met en place et se construit, où chaque animation, tout en gardant son autonomie propre, a sa place. Un monde dont l'étrangeté procède comme dans d'autres travaux récents de l'artiste d'une distorsion du réel, mais où l'absurdité fait place ici à un univers fantastique. Loin d'une exposition à une réalité frontale, c'est dans cette tentative de contournement du réel que nous plongeons cette installation de Jan Kopp.

Avec ces représentations empruntées de fantastique et d'irréalité, nous sommes ici face à l'existence d'un espace de recherche et de production autonome, libre et spontané, un espace de travail nécessaire et complémentaire, empli de force et de poésie, qui fait partie intégrante de l'œuvre de Jan Kopp.

KAMMERSPIEL, The City, 2008



## Salle des religieuses



**Artiste** Jan Kopp

**Titre** La balançoire

**Médium** Sculpture / environ 5 000 baguettes de pain

**Année** 2010-2011

**Production** Mongusta Productions New York et abbaye de Maubuisson / Conseil général du Val d'Oise / En partenariat avec la Boulangerie Délices Ronds, 95 Saint-Ouen l'Aumône

Dans la salle des religieuses, une structure proliférante éphémère envahira l'espace. Elle sera construite avec des baguettes de pain séchées. Ce matériau de récupération est particulièrement intéressant car il est très dur et possède une dimension de recyclage écologique.

Les dessins et les sculptures de Jan Kopp sont réalisés de la même façon, à savoir comme un agencement de fragments. Il y a autant d'éléments manquants que d'éléments visibles et tangibles. Ce sont des œuvres éphémères qui sont à appréhender davantage à une échelle de modèle ou de maquette qu'à l'échelle d'une réalisation finie.

« Dans le travail de Jan Kopp, il y a l'idée d'expérience, de partage des expériences, de croisement des disciplines et des langages. Il [...] met en jeu cette notion d'expérience mais aussi toute une dimension utopique par rapport à l'architecture. Il est l'héritier de ces artistes qui ont interrogé l'architecture, qui l'ont pensée comme autre chose qu'une forme fonctionnelle mais également comme un territoire public, un territoire commun dans lequel on peut se rencontrer, agir ensemble et duquel naît une forme, improbable, imaginaire. [...] elle joue aussi beaucoup avec l'espace, elle vient contredire l'architecture. Elle est un noyau d'énergie, elle est un agrégat d'imaginaires, de mains, de gestes divers et ça se voit dans les différentes parcelles de la sculpture car c'est aussi une sculpture. On repère des énergies, des rythmes différents. » *Ungebautes* de Jan Kopp, vu par Olivier Grasser, directeur du Frac Alsace



## Antichambre et anciennes latrines



**Artiste** Jan Kopp

**Titre** Sans titre

**Médium** Animation vidéo

**Année** 2010-2011

**Production** Mongusta Productions New York et abbaye de Maubuisson / Conseil général du Val d'Oise / Avec l'aimable participation des participants des Ateliers arrosés et des jeunes de la Maison d'enfants de l'OPEJ, 95 Saint-Ouen l'Aumône

Dans les Latrines, un film d'animation réalisé avec la technique du dessin est diffusé. Ce film a été réalisé dans le cadre d'un atelier de dessin avec des habitants du Val d'Oise où Jan Kopp a proposé de participer à la réalisation d'une de ses œuvres : un dessin animé créé à partir de milliers de dessins à partir d'une technique de copie sur calque d'après modèle photographique.



# Le travail de Jan Kopp, en quelques mots

Toujours à même de tisser des liens entre art, territoire et société - aussi bien que des hybridations entre danse, théâtre, architecture, cinéma - Jan Kopp utilise différentes formes d'expression artistique sans en privilégier aucune: installations, performances, films, vidéos, peinture et photographie. Il installe un dialogue permanent entre images créées et images empruntées, faisant appel - par des moyens simples - aux juxtapositions de sens et au renversement des situations.

**Jeanne van de Portal**-----

Jan Kopp est un artiste qui a ce don d'utiliser une large gamme de médias en en exploitant habilement le meilleur des propriétés. C'est donc sur le terrain de la polymorphie et de la polysémie que nous nous engageons. Découvrons...

Les dessins monochromes de Jan Kopp font naître des objets en réserve. Subtilité et délicatesse du trait associées à des points de vue insolites nous indiquent d'ores et déjà que l'angle d'observation choisi par l'artiste est des plus révélateur sur sa démarche. Les collages et techniques mixtes sur papier développent une représentation dont les codes ne sont pas étrangers à l'univers scénique. On commence à entrevoir que l'excellence dans le geste artistique - celle du Maître dans la mythologie qui auréole l'artiste - n'est pas la quête première de Jan Kopp mais que le regard, l'attention portée par l'artiste à l'objet, matériel ou non, et la façon dont il est porté à notre regard sont davantage à propos.

C'est dans son positionnement en tant qu'artiste que Jan Kopp semble déposer les scellements de sa démarche [... L'œuvre] qui se vit comme une expérience pour s'effacer ensuite et ne laisser qu'une trace dans la mémoire ».

La sculpture le confirme, quand elle s'ouvre aux rythmes des vides et transforme son environnement en un continuum plastique dont nous faisons d'emblée partie. Le visiteur n'est donc pas innocent. Plus que son attention, ce sont son entendement, certes, mais aussi sa contribution qui sont sollicités lorsqu'il pénètre l'espace-temps de l'œuvre. Car l'œuvre est là et crée un moment, qui la singularise autant de fois qu'elle est mise en œuvre par un regard individuel.

L'installation, quant à elle, a quelque chose de vivant en ce qu'elle laisse évoluer sa forme au gré des passages des visiteurs de l'exposition, invités -parfois - à apporter leur pierre à l'édifice. Le montage musical, lui, trouve sa matière dans les sonorités urbaines et les discussions quotidiennes, et la vidéo recèle de grâce et de verve. En effet, il semble que par le truchement de sa propre mise en scène elle nous interpelle sur nos comportements les plus spontanés : miroir tendu à l'individu social.

Rupture et continuité

S'il est une constance dans l'œuvre de Jan Kopp, c'est la variabilité des médias, on l'aura compris. Cependant, il en va de la forme différemment des contenus, car derrière la 'constante variable' des supports se tisse une recherche filée, une proposition critique ouverte qui se plaît à nous voir, nous, spectateurs, être happés par la dialectique que crée l'œuvre, dont « les moyens et les fins » (\*) sont confondants de justesse.[...]

**Marjorie Deshayes**

# Jan Kopp, en quelques dates

Jan Kopp est né en 1970 à Francfort, il vit et travaille entre Paris et Berlin.

1996 DNSEP, École nationale supérieure des Beaux arts, Paris  
1992-1994 Études de philosophie, Paris IV

## Expositions personnelles

- \_2010  
*Le Jeu sans fin* - Das endlose Spiel, Kunstraum Dornbirn, Autriche
- \_2009  
*Jan Kopp* à la galerie Michel Journiac, Paris, France  
*Kammerspiel*, Martos Gallery, New York, USA
- \_2008  
*The Missing Image*, Martos Gallery, New York, USA  
*Ungebautes*, FRAC Alsace, Sélestat, France  
*La Parabole*, Centre d'Art Bastille, Grenoble, France
- \_2007  
*Changer une minute*, Art Connexion, Lille, France
- \_2006  
*Moving towards moving dead lines*, Galerie RLBQ, Marseille, France  
*Chimney music*, Fondation Hermès, Singapore  
*L'ivresse du tigre*, Galerie Maisonneuve, Paris, France
- \_2005  
*Jan Kopp*, Maison des arts Georges Pompidou, Cajarc, France  
*Jan Kopp*, FIAC, Galerie Maisonneuve, Paris, France  
*Le Jugement après on joue*, Centre d'Art Contemporain La Maréchalerie, École d'Architecture de Versailles, France
- \_2004  
*Monsters and Ghosts*, Galerie Maisonneuve, Paris, France
- \_2003  
*Louis*, Galerie Maisonneuve, Paris, France
- \_2002  
*Double Feature*, Galerie Maisonneuve, Paris, France
- \_2001  
*Unaussprechlich*, Le Crestet, Centre d'Art Contemporain, France  
*Exits*, Kunsthalle Tirol, Hall, Autriche
- \_2000  
*Jan Kopp*, Centre d'Art Contemporain-Espace François Mitterrand, Beauvais, France  
*Six Feet Under*, White Box Gallery, New York, USA
- \_1999  
*Jan Kopp*, École régionale des Beaux-Arts, Le Havre, France
- \_1998  
*News from an Unbuilt City*, Glassbox, Paris, France  
*Next Stop*, Kunstmuseum, Thun, Suisse
- \_1997  
*Perfectly Strange*, Centre National de la Photographie, Paris, France  
*Perfectly Strange*, RISI-Konferenz, Lübeck, Allemagne  
*Perfectly Strange, Cybercentre*, Strasbourg, France  
*Perfectly Strange*, Muthesius-Hochschule, Kiel, Allemagne

## Expositions collectives

\_2010

*Suspended Spaces*, Maison de la Culture, Amiens, France  
*Explorateurs*, Centre d'art d'Enghien, Enghien les Bains, France  
*Fabula Graphica 2*, Grandes Galeries, ERBA, Rouen, France  
*Le Carillon de Big Ben*, Credac Centre d'art d'Ivry-sur-Seine, France  
*Res Publica*, Moscow Museum of Modern Art, Russie  
*Walking the Hinterland*, Argos, Bruxelles/Brussels, Belgique  
*Backslash Gallery*, Paris, France

\_2009

*Concours de monuments*, le dojo, Nice, France  
*FRAGILE - Terres d'emphatie*, Palazzo Falconiere, Accademia d'Ungheria, Rome, Italie  
*FRAGILE - Terres d'emphatie*, Musée d'Art Moderne de Saint-Étienne, France  
*Un plan simple 2/3 (scène)*, Centre d'art contemporain Mira Phalaina, Maison Populaire de Montreuil, France  
*Dessin partout*, Grandes Galeries, l'Âître Saint-Maclou, Rouen, France

\_2008

*Crisi. Contra les aprences*, galerie Àngels Barcelona, Espagne  
*Lieux de vie*, CAC Meymac, France  
*The word is...*, galerie Maisonneuve, Paris, France  
*B3*, Doors Studio, France  
*Le bruissement des images*, Centre photographique d'Ile-de-France, France

\_2007

*C'est pas du jeu*, Centre photographique d'Ile-de-France, France  
*Art Basel Miami Beach*, Art Supernova, USA  
*Arte e Jogo*, commissariat Jacinto Lageira, Festival Escrita na paisagem, Teatro municipal da Guarda, Guarda, Portugal  
*Petroliana*, Neftjanov Patriotizm, Moscow Biennal 2007, Moscow Museum of Modern Art, Russie

\_2006

*Sprung ins kalte Wasser*, Shedhalle, Zürich, Suisse  
*Passages en ville*, Festival Biarritz Photo, France  
*Cosa Nostra*, Glassbox, Paris, France

\_2005

*Radio Kills The Video Stars/Side A*, FRAC Champagne-Ardenne, Reims, France  
*Singuliers*, Musée d'Art du Guangdong, Canton, Chine  
*Remagine*, MAC Lyon, France  
*Pour de vrai*, Musée des Beaux-arts, Nancy, France  
*Animalités*, Maison des arts Georges Pompidou, Cajarc, France  
*Transgressing systems 2*, Innsbruck, Autriche  
*Cosmique City Bled*, Musée Zadkine, Paris, France

\_2004

*I need you*, Centre d'art Pasquart, Bienne, Suisse  
*Didier Courbot, Jan Kopp, Fransico Ruiz de Infante*, FRAC d'Ile-de-France hors les murs, École de la Lanterne, Cergy Saint-Christophe, France

\_2003

*Meanwhile in the real world*, Chapelle de la Sorbonne, Paris, France  
*Transimages 2 mobilités*, présenté par Synesthésie, ENSBA, Paris, France  
*1 Minute*, Présentation avec la Fondation de France, Lycée Montebello Lille, France  
*Sannecktamok*, Projection, intervention, conférence, Goethe Institut, Bordeaux, France  
*Remake*, CAPC, Bordeaux, France  
*Nuit Blanche*, intervention à la BNF, Paris, France  
*Traces Urbaines*, Basel, Suisse  
*L'envers du monde*, Espace Paul Ricard, Paris, France  
Skulpturenmuseum Glaskasten, Marl, Allemagne

\_2002

*Objets de réflexion*, Le Plateau, Paris, France  
*Hortus Ludi*, Maress, Art Center, Maastricht, Pays-Bas  
 \_2001  
*Traversées*, ARC-Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, Paris, France  
*Paysages d'entre-villes*, Paris, Musée Zadkine, Paris, France  
*Connivence*, Vle Biennale de Lyon, Lyon, France  
*Language is a Virus*, École des Beaux-Arts, Perpignan, France  
 \_2000  
*Ausgestellt / Vorge stellt V*, (avec Jochen Gerz), Skulpturenmuseum Glaskasten, Marl, Allemagne  
*Clockwork 2000*, PS1, International Studio Program, New York, USA  
*Fido*, Hunter College Gallery, New York, USA  
*Mettre en scène*, Théâtre National de Bretagne, Rennes, France  
 \_1999  
*Nous nous sommes tant aimés*, École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, Paris, France  
*Glassbau*, Intervention de Glassbox, Fondation Cartier, Paris, France  
*Ouverture IV*, Château de Bionnay, Lacenas, France  
*Heartbreakhotel*, Hôtel Beaurivage, Thun, Suisse  
*Clin d'oeil*, Galerie Fotohof, Salzburg, Allemagne  
*Vox Kulttur Stiftung*, MAK, Köln, Allemagne  
 \_1998  
*Généalogies d'avocats*, Cité des Sciences et de l'Industrie, La Villette, Paris, France  
*Ce qui se passe*, Symposium d'art contemporain, Périgueux, France  
*Entre fictions*, Centre d'Art Contemporain, Rueil-Malmaison, France  
*Bruits secrets*, CCC, Tours, France  
*Ascension*, Glassbox, Paris, France  
*Perfectly Strange*, Centre Culturel Français et Fondation Arabe de l'Image, Beyrouth, Israël  
*Contes à rebours*, Kunsthalle PalazzoLiestal, Suisse  
*Party commune*, Glassbox @ rue du Cherche-Midi, Paris, France  
 \_1997  
*Impermanent*, Kuvataideakatemia Galleria, Helsinki  
*Perfectly Strange*, ICC (dans le cadre de Opening Network Event I), Tokyo, Japon  
*Ne me quitte pas*, Glassbox, Paris, France  
 \_1996  
*Chez l'un, l'autre*, Galerie Anton Weller, Paris, France  
 Exposition des diplômés, École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, Paris, France  
*Deux jours un peu gris*, Espace Confluences, Paris, France  
 Exposition de la Fondation Fénéon, Chapelle de la Sorbonne, Paris, France  
*Caravan 1996*, Taegu, Corée du Sud  
 \_1995  
*Pied à Terre IV*, Centre Culturel Suisse, Paris, France  
 \_1994  
 Galerie Georges Alyskewycz, Paris, France  
*Onze autour d'un format*, Centre d'Art Contemporain, Mont-de-Marsan, France  
 \_1993  
*Regards sur la ville*, Maison des Arts, Antony, France

## **Interventions espace public**

\_2005  
 Conception d'une place publique à Grenoble avec l'agence d'urbanisme AUC, Paris  
 \_2004  
*Allotopies*, Station mobile, à Rennes, en collaboration avec l'École d'Architecture de Rennes et l'École Supérieure d'Art de Bretagne  
*Allotopies*, Mars de l'art contemporain, Clermont-Ferrand  
 \_2002  
*Louis*, une collecte sonore à Beauvais, espace Culturel de Beauvais  
 \_2001

*Changer une Minute*, Lille, Lycée Montebello (dans le cadre des *Nouveaux Commanditaires*)  
\_2000  
*Bakunins Party*, Berne, Stadtgalerie (dans le cadre de *On the Spot*)  
\_1999  
*Incubus Family*, Genève, Fonds Cantonal d'Arts Plastiques et Visuels (dans le cadre de *Repeat after me*)  
*Visions underground*, projection vidéo, Paris, Station de métro Stalingrad  
*Les Vacances de Raphaeler*, Cambrai, Marché couvert  
*Connecting Flights*, Lille, Art Connexion  
\_1998  
*Vos mots...*, Enghien-les-Bains (dans la cadre de la Biennale *Eaux de là*)  
*Perfectly Strange*, Tyr (Liban)  
\_1997  
*1997.htm*, calendrier interactif sur Internet  
*Les Messagers du XXIe siècle*, Lille, Nantes, Paris, Fondation Chronopost  
*Le Jardin des choses nommées*, Metz, Frac Lorraine  
\_1996  
*Regarder les gens passer*, installation vidéo, Paris, Place Saint-Sulpice (dans le cadre de *Monument et Modernité*)  
\_1995  
*Sounds of Chess*, installation sonore, Amsterdam Männersachen, performance, Berlin, Alexanderplatz  
\_1994  
*Mohnfeld am Potsdamer Platz*, Berlin  
\_1993  
*La Butte aux coquelicots*, Ivry-sur-Seine

## **Bibliographie**

### **Monographie**

\_2010  
*Jan Kopp: Das endlose Spiel - Le jeu sans fin*-Verlag für moderne Kunst Nürnberg  
\_2005  
Jan Kopp: *Techniques Rappolder* - Boulbès C., Claustres A., Lageira J., Isthme éditions, Paris  
\_2000  
*Ausgestellt / Vorgestellt V*, Skulpturenmuseum Glaskasten, Marl  
\_1998  
*Jan Kopp*, Glassbox, Paris

### **Catalogues et livres collectifs**

\_2011  
*Suspended Spaces #1*, Black Jack Editions, 300 p. ; textes de Victor Burgin, Françoise Coblence, Claire Mauss Copeaux et Etienne Copeaux, Jacinto Lageira, Seloua Luste Boulbina, Paul Ardenne, Lionel Ruffel, Etienne Balibar, Ghislaine Glasson Deschaumes, Françoise Parfait ...  
\_2010  
*Un plan simple*, Paris, B42, 148 p. ; Cedric Schönwald, Florence Ostende, Remi Parcollet, Maxime Thieffine  
\_2009  
*Fragile - Terres d'empathie / fields of empathy*. Saint-Etienne, musée d'art moderne. Milan, Skira editore  
*Collection*, Musée d'art contemporain de Lyon, 5 Continents Editions, Milan

\_2008

*Remakes, Video sobre Cine*, Fondation municipale de cultura, Gijon  
4 AM - quatre ans d'art à la Maréchalerie, La Maréchalerie - Centre d'art contemporain et Archibooks + sautereau éditeur, p. 87

\_2007

*Photographies Modernes et Contemporaines: La Collection Neuflyze Vie*, de Régis Durand, Dominique Baqué, Flammarion Éditions, p.166.

*F.I.S.Co. - Today is ok*, Éditions Xing

*The Lost Moment*, Bik Van der Pol

\_2006

*Festival photo et vidéo de Biarritz*, Isthme éditions

\_2005

*Only Connect* - Ramade B., Froger G., Goudinoux V., Renau O., Balau R., Isthme éditions - Art Connexion

*Singuliers* - Musée d'Art du Guangdong

\_2004

*Célébration ! 20 ans du FRAC Champagne-Ardenne* - Le Collège édition / Frac Champagne-Ardenne

*Projet Côte Sud* - FRAC Ile-de-France et FRAC Poitou Charente

*Cosmique Bled Ou des corps mobiles dans l'espace* - Musée Zadkine, Paris

*I need you* - Centre PasquArt Kunsthaus Centre d'art, Bienne, Suisse

\_2003

*L'oeil de la nuit* - Nuit blanche parcours Paris rive gauche, Paris Musées

\_2002

*L'art politique* - École d'art de Brest

*Ateliers 19972002* - Centre national de la photographie, pp. 30-32

*True Truth about the nearly Real* - Künstlerhaus Mousonturm (4th International Summer Academy)

\_2001

*Traversées* - Paris, ARC - Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris

*Connivence* - Biennale de Lyon

*Paysages d'entre-villes* - Paris, Musée Zadkine

*Clockwork 2000* - New York, PS1

\_2000

Fido : télévision - Hunter College Art Gallery, New York

*La Ville, le jardin, la Mémoire* - Rome, Villa Médicis

\_1993-99

*Nous nous sommes tant aimés* - Paris, École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, 1999

*Entre fictions* - Arles, Actes Sud, 1998

*Contes à rebours* - Kunsthalle Palazzo, Liestal, Jahreskatalog, 1998

*Caravan 96* - Taegu, 1996

*Monument et modernité* - Paris, Délégation aux Arts Plastiques - Ville de Paris, 1996

*Traces sonores* - Paris, École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, 1995

*Traces 12* - Paris, École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, 1993

# Événements en lien avec l'exposition de Jan Kopp

## **FESTIVAL**

**Mardi 8 février 2011 au théâtre municipal de Jouy-le-Moutier**  
**Festival « Image par image »**

Présentation de dessins animés de Jan Kopp, en présence de l'artiste.

## **ATELIER**

**Du 14 au 18 février 2011**

Pour son exposition à l'abbaye, Jan Kopp propose de participer à la réalisation d'une de ses œuvres : un dessin animé créé à partir de milliers de dessins.

Ce stage permettra de découvrir le travail de Jan Kopp et en particulier plusieurs techniques de fabrication d'animation qui peuvent remonter aux origines du dessin animé.

- > Dates : du 14 au 18 février 2011 de 10h à 15h / Prévoir pique-nique
- > Lieu : abbaye de Maubuisson, salle du Chapitre
- > Public : à partir de 15 ans. Aucune virtuosité ni dextérité ne sont nécessaires, simplement une envie de dessiner et de participer à la création de cette œuvre.
- > Inscription gratuite
- > Renseignements et inscriptions : abbaye de Maubuisson, Virginie Delumeau, tél : 01 34 64 36 10, virginie.delumeau@valdoise.fr

## **VERNISSAGE PUBLIC**

**Mardi 5 avril 2011 à 18h**

Vernissage de l'exposition « La courbe de la ritournelle » de Jan Kopp à l'abbaye de Maubuisson en présence du Président du Conseil général du Val d'Oise et de l'artiste Jan Kopp.

- > Vernissage public ouvert à tous sur inscription au tél. 01 34 64 36 10 / abbaye.maubuisson@valdoise.fr
- > Navette gratuite depuis Paris, rdv à 16h45, Place Charles de Gaulle – Étoile, en haut de l'avenue Mac-Mahon | 75017 Paris

## **CINÉMA EN PLEIN AIR**

**Vendredi 1er juillet 2011 à 22h30**

[programmation en cours]

- > Programmation établie en partenariat avec les cinémas UTOPIA et la mission « Images et cinéma » du Conseil général du Val d'Oise
- > Renseignements auprès des cinémas Utopia au T 01 30 37 75 52
- > Lieu : parc de l'abbaye de Maubuisson, prévoir une petite couverture...
- > Accès : RER C ou TER Saint-Ouen l'Aumône + 2 min à pied
- > Tarifs : 6 € / Abonnés Utopia 4, 50 € / étudiant, collégien, lycée et demandeur d'emploi : 4€ / Billet-cinéma permettant d'assister gratuitement à l'exposition de Jan Kopp, le jour de la projection de 18h à 20h et jusqu'au 1er octobre 2010

## **TAXI TRAM DANS LE CADRE D'HOSPITALITÉS 2011**

**Samedi 24 septembre 2011**

Les taxis tram sont des promenades artistiques en Île-de-France. Ces sorties, organisées sur une journée s'effectuent en autocar. Le samedi 24 septembre, parcours-découverte : Le MAC-VAL, musée d'art contemporain du Val-de-Marne et l'abbaye de Maubuisson (Saint-Ouen l'Aumône, Val d'Oise) sur le thème « les résidents » avec Jan Kopp et Sarkis.

- > Renseignements auprès de tram au T 01 53 34 64 15 / www.tram-idf.fr
- > Inscription obligatoire par e-mail : taxitram@tram-idf.fr
- > Départ Paris
- > Tarif : 5 € / pers (comprenant le déplacement et l'entrée aux expositions). Les déjeuners sont libres et à la charge des Participants

## **NUIT BLANCHE**

**Samedi 1er octobre 2011 de 19h à 24h**

*Nuit Blanche 2011* à l'abbaye de Maubuisson réunira les œuvres de trois artistes : Jan Kopp, Agnès Caffier et Sadek Rahim.

- > Entrée libre de 19h à 24h
- > Possibilité de restauration sur place dès 19h

## **MAIS AUSSI**

### **PLUG IN**

**Vendredi 13 mai 2011 de 19h à 23h**

L'abbaye de Maubuisson renouvelle son partenariat avec l'École Nationale Supérieure d'Arts de Paris-Cergy mais sous une forme différente en invitant l'ARC Plug-in , atelier de recherche et de création mené par Anne Pontet, Judith Perron et Jacques-Emile Bertrand.

Il s'agit pour les étudiants de réaliser un projet collectif en collaboration avec l'abbaye. Un des principaux objectifs est la scénarisation des œuvres présentées au public. Plug-in s'adapte à l'espace, et à l'histoire de la structure d'accueil. Le temps d'une soirée, le public de l'abbaye de Maubuisson sera confronté aux œuvres des étudiants selon des modalités originales d'accès conçues en fonction du caractère propre au lieu. Cet événement réunit installations, sculptures, photos, vidéos et performances.

- > Enseignants : Jacques-Émile Bertrand, Judith Perron, Anne Pontet, École Nationale Supérieure d'Arts Paris-Cergy (ENSAPC)

### **RENDEZ-VOUS AU PARC**

**Les 4 et 5 juin 2011**

Dans le cadre de l'opération nationale *Rendez-vous aux jardins*, animations autour du projet de parc d'art vivant de l'abbaye de Maubuisson : visites commentées, activation de l'œuvre *Cosmoball* » de Melik Ohanian, tournois d'échecs organisés en regard avec la sculpture de Bili Bidjocka, etc.

- > Lieu : parc de l'abbaye
- > Entrée libre

# Accueil des publics

Renseignements et inscriptions du lundi au vendredi de 14h à 17h au T 01 34 64 36 10

## ACCUEIL TOUS PUBLICS

> **Visite libre.** Un médiateur est dans les salles pour présenter l'exposition.

> **Visites commentées.** Tous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedis du mois à 15h30, sur présentation du billet d'entrée, soit les 16 avril, 7 et 21 mai, 4 et 18 juin, 2 et 16 juillet, 6 et 20 août, 3 et 17 septembre, 1er octobre 2011.

## ACCUEIL FAMILLE

> Apprendre en s'amusant, c'est ce que permettent les **documents d'aide à la visite** conçus pour les familles. Pour la visite de l'exposition ou pour découvrir le site historique.

### > Raconte moi l'exposition

Un conteur propose aux petits et grands de découvrir l'exposition à travers une visite contée.

Les dimanches 10 avril et 7 août 2011 à 16h. Tarifs : 5€ par enfant de moins de 18 ans, gratuit pour les accompagnateurs. Goûter offert.

## ACCUEIL ENFANTS

> **Stage « Paroles d'enfants à Maubuisson » du 20 au 22 avril 2011 de 9h à 17h30 et du 3 au 5 août 2011**

## ACCUEIL SCOLAIRES / PÉRI-SCOLAIRES

Accueil des groupes les lundis, mercredis, jeudis et vendredis.

### Pour découvrir l'exposition de Jan Kopp

#### > Les visites contées (3-7 ans)

À travers un conte, créé spécialement pour l'exposition, les enfants accompagnent le héros comme dans un jeu de rôles dont ils sont eux-mêmes les acteurs. Tarif : 76€.

#### > Les visites actives (à partir de 8 ans)

Une historienne de l'art accompagne les jeunes visiteurs et leur donne des clefs pour appréhender de manière personnelle le travail de l'artiste et le lieu. Fondée sur l'échange, la visite fait appel à la sensibilité et à la réflexion des enfants. Pour prolonger la visite, chaque élève repart avec son cahier pour mieux garder en mémoire le travail de l'artiste. Tarif : 76€.

#### > La visite libre (tous niveaux)

L'enseignant ou le responsable de groupe conduit la visite seul avec ses élèves. Il peut prendre appui sur le cahier de visite de l'exposition. Tarif : cahier de visite gratuit.

#### > Taxi Tram : un parcours au cœur de l'art contemporain (pour les lycéens)

La Région Île-de-France et tram/ réseau art contemporain Paris Île-de-France proposent aux lycéens une action culturelle dans deux lieux d'art contemporain du réseau. La sortie, organisée sur une demi-journée, inclut la visite guidée des expositions – par des artistes ou médiateurs – et le déplacement en autocar.

Plus d'informations au tél. 01 41 85 09 00 / [www.tickart.fr](http://www.tickart.fr) / espace-enseignant/

#### > Pour préparer la visite

. Réunions d'information à l'attention des enseignants et responsables de groupes pour découvrir l'exposition et les outils mis à leur disposition, les mercredis 27 avril et 18 mai 2011 de 13h30 à 16h30.

. Dossier pédagogique sur simple demande.

#### > Les projets en partenariat

À la demande des enseignants et responsables de groupes, un partenariat s'établit avec l'abbaye de Maubuisson pour définir et mener à bien un projet spécifique dont les modalités sont définies ensemble.

Exemples de projets menés pour 2010-2011 :

- Projet avec l'école élémentaire Le Ponceau, Cergy, sélectionnée pour le label éco-école

- Projet « Mémoires » en partenariat avec le FRAC Île-de-France et le musée de l'Éducation du Val-d'Oise, lycée Galilée, Cergy St Christophe avec l'artiste Marcel Dinahet

- Parcours « art contemporain et patrimoine » avec des collègues du Val-d'Oise

- Atelier de création artistique à l'hôpital de Pontoise, service de psychopathologie de l'adolescent et du jeune adulte avec l'artiste Agnès Caffier

- Projet « Conte et territoire, le voyage initiatique » avec l'association « l'art tôt » et le musée de la Renaissance Château d'Ecouen, collège Léon Blum, Villiers-le-Bel

- Projet « Le patrimoine : des perspectives ouvertes sur le passé et le futur », collège Georges Pompidou, Enghien-les-Bains

- Projet « Sommes nous des bêtes ? » dans le cadre de la résidence photographique de l'artiste Stéphanie d'Amiens d'Hébécourt avec le programme « Écritures de lumière » lancé par le ministère de la Culture et de la Communication, collège Jean Moulin, Sannois

- Projets dans le cadre de l'enseignement d'exploration avec le lycée Edmond Rostand, Saint-Ouen l'Aumône et le lycée de l'Hautail, Jouy-le-Moutier

Contact : Virginie Delumeau, chargée des publics, tél. 01 34 64 36 10 / [virginie.delumeau@valdoise.fr](mailto:virginie.delumeau@valdoise.fr)

Tarif : participation en fonction du projet.

### **Pour découvrir le site naturel ou historique**

#### **> À la découverte des arbres de l'abbaye (à partir de 6 ans)**

Activité basée sur l'observation permet aux enfants de reconnaître et nommer une dizaine d'arbres du parc et d'acquérir du vocabulaire autour de l'arbre. Tarif : 15€.

#### **> Sur le chemin de l'eau (à partir de 6 ans)**

Parcours d'orientation permettant de découvrir les vestiges du réseau hydraulique de l'abbaye de Maubuisson. Tarif : 15€.

#### **NOUVEAUTÉ > Enquête à Maubuisson (à partir de 6 ans)**

Mallette pédagogique permettant de découvrir le parc et l'extérieur des bâtiments à l'aide d'indices photographiques. Chaque participant note ses découvertes sur le cahier du petit enquêteur.

### **Pour découvrir la ville de Saint-Ouen l'Aumône à travers l'œuvre d'un artiste**

#### **> Marche Sonore, œuvre de Pierre Redon (à partir de 15 ans)**

Marche urbaine de 3h. Tarif : 10 € la carte + CD de la Marche pour un groupe ou une famille / 1 € pour la location du MP3

# L'abbaye de Maubuisson, site d'art contemporain du Conseil général du Val d'Oise

Située au sein de la communauté d'agglomération de Cergy-Pontoise, Maubuisson est une ancienne abbaye cistercienne de femmes, fondée en 1236 par Blanche de Castille. Dans un parc de 10 hectares, les bâtiments subsistants du XIII<sup>e</sup> siècle sont classés monument historique. Aujourd'hui dédiée à l'art contemporain, l'abbaye produit deux grandes expositions monographiques par an. Les artistes invités sont choisis pour la force de l'actualité de leurs recherches mais aussi pour leur capacité à interroger un espace beaucoup plus complexe que sa seule identité patrimoniale. L'abbaye est un laboratoire de projets : toute l'année, elle développe des programmes de recherche, de production et de médiation autour des trois axes qui structurent son identité : patrimoine, création contemporaine, écologie urbaine.

## Le site

Un ensemble de bâtiments du XIII<sup>e</sup> siècle a survécu aux aléas du temps. En 1977, une partie du domaine (10 hectares) a été rachetée par le département du Val d'Oise. Après une campagne de fouilles et de restauration qui a duré dix ans, le site a ouvert ses portes au public en 1987.

Les espaces accessibles à la visite sont : la grange et le rez-de-chaussée du bâtiment abbatial qui comprend la salle capitulaire, le parloir, l'ancien passage entre cloître et jardin, la salle dite des religieuses, les deux petites pièces correspondant aux anciennes latrines. L'ensemble représente une surface d'exposition d'environ 1 340 m<sup>2</sup>.

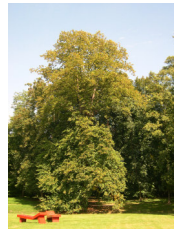
Le site abrite deux services départementaux : le service de l'abbaye, chargé de la mise en œuvre du projet artistique et culturel, et le service départemental d'archéologie.



Vue aérienne de l'abbaye



Grange



Vue du parc de l'abbaye



Salles abbatiales et bâtiment des latrines

## Le projet artistique

Le projet de l'abbaye inverse quelque peu la démarche des lieux patrimoniaux, s'éloignant en cela de la pratique de l'*in situ* : plutôt que de partir du site pour créer des œuvres, on privilégie l'univers d'un artiste invité à se servir des espaces – obscurs, lumineux, vastes, confinés, verticaux, horizontaux, intérieurs, extérieurs, urbains, spirituels... – comme d'une occasion donnée pour s'exposer.

L'abbaye se définit ainsi non comme un simple espace d'exposition mais comme un lieu unique, complexe, propre à susciter des démarches d'appropriation subjective et une transformation des lieux, renouvelée à chaque exposition.

Le site étant fortement connoté, la pertinence des interventions artistiques passe d'abord par une interprétation ou au minimum une prise en compte de sa réalité. Le lieu agit comme un « moteur » pour les artistes.

La grange à dîmes est utilisée comme un volume, une « boîte noire », propice à tous les possibles. Le parc joue avec un environnement urbain ; lien entre l'histoire et la ville, il est à la fois un prolongement extérieur et naturel du bâti et un espace vert très riche comportant des éléments végétaux, hydrauliques et minéraux. L'abbaye est enfin un lieu historique, esthétique et spirituel. C'est un site complexe qui existe autant par ses absences, ses lacunes et les mutations urbaines inscrites dans le paysage que par ce qui a pu être restauré et conservé.

# Générique

## Partenaires

### L'équipe de l'abbaye de Maubuisson

**Isabelle Gabach**

Direction adjointe, communication et action culturelle

**Virginie Delumeau**

Service des publics

**Jocelyne Boucher**

Animation et médiation

**Marion Maerky**

Intendance générale et régie d'exposition

**Marie de Bouïard de Laforest**

Administration et production

**Stéphanie Da Silva**

Accueil du public et coordination de l'accueil

**Patricia Langlois**

Accueil du public et assistante de communication

**Christine Robert**

Accueil du public et documentation

**Marc Barrois, Jean Camara, Mathieu Duris**

Sécurité et assistants de régie d'exposition

**Crédits photographiques**

Pour les œuvres de Jan Kopp, photos de Jan Kopp  
© Jan Kopp

Pour les vues de l'abbaye de Maubuisson :  
Photos de Catherine Brossais, Myr Muratet, Marion Revol © Conseil général du Val d'Oise

**Conception graphique**

Atelier MAJi, Maroussia Jannelle

### Remerciements

L'Art tôt : Jean-Christophe Durand ; Association Art'dolescence ; Association IETAITUNEFOS : Clément Turin ; Atelier MAJi : Maroussia Jannelle, Morgane Rébulard ; Agnès Caffier ; Cinémas Utopia : Karim Brouri, Caroline Lahbabi, Jean-Jacques Rue ; Collège Georges Pompidou : Alain Schmitt ; Collège Jean Moulin : Franck Lafon ; Collège Léon Blum : André Martin ; Conseil général du Val d'Oise, Direction de l'action culturelle : Armelle Bonis, Catherine Brossais, Gwenola Ferran, Véronique Flageollet-Casassus, Patrick Glâtre, Corinne Hochart, Michel Jourdeuil, Geneviève Roche-Bernard ; Corpus : Maia Kanaan, Fabrice Macaux ; Stéphanie d'Amiens d'Hébécourt ; Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France : service du développement et de l'action territoriale, Isabelle Vierget-Rias (service des arts plastiques) ; Ecole Le Ponceau : Mathilde Cameirao ; Lycée Galilée : Luc Marcenac (Espace de Rencontre avec l'Œuvre d'Art, EROA) ; Lycée de l'Hautail à Jouy-le-Moutier : Olivier Fazilleau ; OPEJ ; Pierre Péronnet & Wintje Van Rooijen ; Promenons-nous dans les arts : Delphine Deshayes, Héroïse Le Bozec ; Rectorat de Versailles, DAAC : Véronique Garnier ; Service de psychopathologie de l'adolescent et du jeune adulte, hôpital de Pontoise : Xavier Gassmann, Anne Perret ; tram : Sophie Rattier, Selma Toprak.

---

### Soutiens et partenaires

Cette programmation a bénéficié du partenariat :



L'abbaye de Maubuisson est soutenue par :

le ministère de la Culture et de la Communication  
DRAC Île-de-France



L'abbaye de Maubuisson est membre de :

Tram, réseau art contemporain Paris / Île-de-France



Partenaires médias :

[www.l'agora desarts.fr](http://www.l'agora.desarts.fr)



# Informations pratiques

## abbaye de Maubuisson site d'art contemporain du Conseil général du Val d'Oise

avenue Richard de Tour  
95310 Saint-Ouen l'Aumône  
tél. + 33 (0)1 34 64 36 10  
fax + 33 (0)1 30 37 16 69  
abbaye.maubuisson@valdoise.fr  
www.valdoise.fr

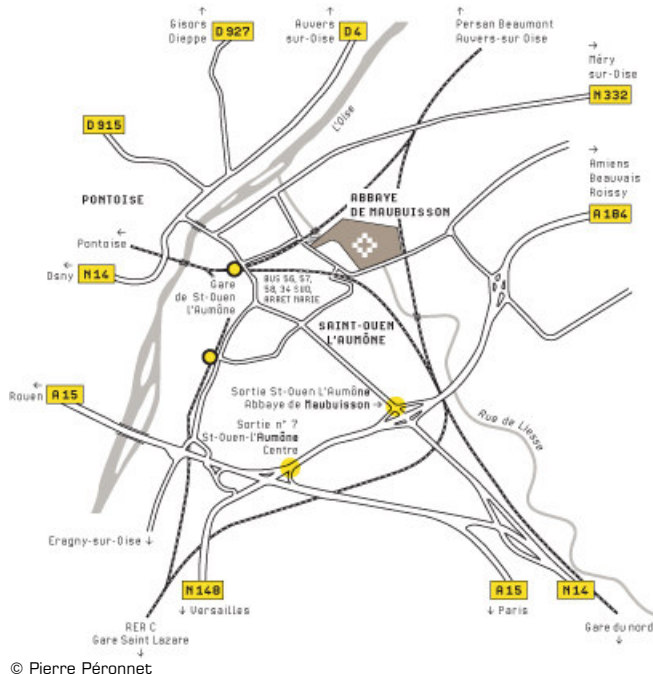
### Horaires

En semaine, sauf le mardi, de 13h à 18h.  
Le week-end et les jours fériés (sauf les 01/01, 01/05 et 25/12) de 14h à 18h.  
Fermeture des caisses 30 min avant.  
Fermé entre les expositions temporaires.  
Visites commentées les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedis du mois à 15h30.

### Tarifs

**Moins de 25 ans** gratuit, **Passe Culture** gratuit  
**Adultes** 3,80 € (individuels), 3 € (groupes)  
**Plus de 60 ans** 3 € (individuels), 2,20 € (groupes)

### Plan d'accès



### Accès

L'abbaye de Maubuisson se trouve à 35 km au nord-ouest de Paris, au cœur de la communauté d'agglomération de Cergy-Pontoise.

**Depuis Paris par le train** (Fréquence des trains toutes les 30 min, durée du trajet depuis Paris : 40 min)

Gare du Nord Surface SNCF (voies 34 ou 35), direction Pontoise arrêt gare de « Saint-Ouen l'Aumône » + 10 min à pied, suivre rue Guy-Sourcis.

ou RER C, direction Pontoise, arrêt gare de « Saint-Ouen l'Aumône » + 10 min à pied, suivre rue Guy-Sourcis.

!!! Attention, ne pas s'arrêter à la gare de « Saint-Ouen l'Aumône Liesse » mais à l'arrêt suivant : gare de « Saint-Ouen l'Aumône ».

### Depuis Cergy-Pontoise en bus

Bus 56, 57, 58 ou 34 sud, arrêt mairie de Saint-Ouen l'Aumône + 10 mn à pied, suivre la rue Guy-Sourcis.

### Depuis Paris par la route

#### En venant de Paris ou depuis la Francilienne.

Prendre l'autoroute A86 puis A15, direction Cergy-Pontoise/Rouen. Prendre la sortie n° 7 Saint-Ouen l'Aumône, puis sortie Saint-Ouen l'Aumône centre. Au feu à gauche, se diriger vers le centre ville (rue de Paris), aller jusqu'au pont de chemin de fer vert clair puis tourner tout de suite à droite après ce pont. Suivre la rue Guy-Sourcis. Au bout, tourner à droite, traverser le passage à niveau puis tourner, de suite à gauche (avenue Richard-de-Tour). Se garer sur le parking gratuit de la grange. Prendre les billets d'entrée au niveau du pavillon d'accueil. Se rendre à pied jusqu'au monument.

#### En venant de Rouen ou de Cergy-Pontoise.

Par l'autoroute A15. Sortie n° 8 (Éragny-le-Village). Descendre la bretelle de sortie. Passer sous l'autoroute par le second rond-point. Suivre l'avenue de Verdun jusqu'à l'avenue du Général-de-Gaulle (direction centre ville) puis tourner à gauche et aller jusqu'au pont de chemin de fer vert clair. Après le pont, tourner tout de suite à droite. Suivre la rue Guy-Sourcis. Au bout, tourner à droite, traverser le passage à niveau puis tourner, de suite à gauche (avenue Richard-de-Tour). Se garer sur le parking gratuit de la grange. Prendre les billets d'entrée au niveau du pavillon d'accueil. Se rendre à pied jusqu'au monument.